

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE (PATTE) NOVE E BEGGHIE
(Pe n'anno . . . 1.35)
(Se mise . . . 1.75)
(No numero auzo C.20)

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associatiune se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 4 Luglio 1875



LA ZINGARA

Uno cientesemo, — la zingarella,
Vò pe lemmosena, — nennella bella,
E te fa sentire — chi te vo bene,
Chi te fa ngiurie, — chi te dà pene.
Nneullo aje a cofane — la gelosia;
Nennella mia, — nennella mia!

STORIA DE NAPOLE (17)

SPALEFECATA A LO VASCO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)
CARLO II.

D. Chi venette pe Rre a lo regno de Napole
doppo muorto Carlo primo.

R. Lo figlio sujo chiammato purzi Carlo, lo quale
assenno prigioniero de Pietro d' Aragona, lo re-
gno de Napole fuje covernato da duje balti, (1)

(1) Batio capo de lo governo.

Aje na mmalofeca — brutta vicini,
Pe tte fa fuorfece, — sera e matina;
Nce sta na sbriffia, — faccia gialluta,
Te porta l'aria, — non te saluta:
Vorria levarete — lo mmammurato...
Stattece nguardia, — ca nce à parlatu!
Lo si Dommineco, — don Sarvatore
Co tte vorriano — fare l' ammoro;
Purzi Saverio — pe tte sbarea;
E n' altro giovane — pe cca passea:
Nce stà no prencepe, — ne è no barone;
Tutte teguardano — Non te n'adduone?
Tu si n' auro, — si na fatella,
Si tutto zuccaro, — cianciosa e bella;
Si tanto sbrenneta, — tanto carnale,
Ame lo prossemo, — scanze lo mmale...
Si stata a sentire? — Faccia de rosa,
Mo a chesta zingara — mena quarcosa!
LUIGI CHIURAZZI

NO VASO

No vaso voglio darte proprio mmocca,
Mmiezio a sto musso che se po pitta...
Viene, cca mo, non farne chiù la smocca,
Chisto golio, nenne, famme passà.
Lo saccio che sto musso non se tocca,
Ch'è troppo bello e se potria nchiacci;
Ma io che so Felice Sciosciammocca,
Sciosciannote te stongo a polezia!
Jammo, nenne. Cchiù bella tu sarraje
Si arape sto musillo nzuccarato,
Fatto primmo vasa che nce avarraje
No gusto che nfi a mo non l' haje provato.
So certo quanno è doppo diciarraje
M'è piaciuto. Nenni, dammenne n'ato!
EDUARDO SCARFETTA

zige: da Roberto, conte d' Artois, frate de lo Rre
de Franza, seconno avea rommaso ditto lo Rre
Carlo I, dinto a lo testamento sujo e da Gerar-
do Cardinale de Parma, mannato da lo Papa Mar-
tino IV.

D. Comme e quanno Carlo III. fuje puosto ni-
bertà?

R. Lo Papa Nicolò IV. e lo Rre d' Angretterra,
chiammato Eduardo I, doppo quatto anne de car-
cerazione lle faccettene avere la libertà che fuje a
l' anno 1288, co lo patto de lassare cojeto a Gia-
como, figlio de Pietro I, ch' era agliuto a lo tro-
no de la Sicilia l' anno 1286 e de non commutare
maje chiù, nè contro a issu, nè contro a li de-

LA MORALE

Sento da chisto, sento da chille:
Stammoce attiente co la morale:
Giavene, vecchie, nzi a li nennillo
Stanno sta storia a lebbria!
Ma sta parola, o bene o male
Jettata mmiezo scausa ed annuda,
Chi la vo cotta, chi la vo cruda,
Ne che bô maje significà?

E chi lo ssà!..

Non arrobbrate, dice Martino,
È n'immorale lo marionciello.
Non ve mbricate; chi veve vino
Immoralissimo sempe sarà!
Po co na lengua, comm'a cortiello,
Tutto lo prossimo te taccarea;
Matina e sera tutte janchea,
Fuorze morale è chesta cca?

E chi lo ssà!..

Zempronio muto, non parla affatto;
Maje non se ntrica, maje non se mpaccia;
Ne maje de chisto, de chillo fatto
Tu non lo siente chiacchiari!
Mperò de femmene va schitto a caccia:
La pace sconcea de le famiglie,
E le mogliere, nepote o figlie
Ncojeta..... E chesta morale vâ?

E chi lo ssà!..

Chillo a la Chiesa corre ogni ghiorno
A confessare tutto contrito,
Se fa quà santo da lo contaorno
E comme a n'angelo sempe stimà.
Po zitto zitto, a quanto mmito
Joca lo tuppò, e a zecchinetto
Po fa le carte volà è perfetto:
Ne, chesta è pure morale?

E chi lo ssà!..

Chisto l'abbraccia, te vasa, e dice:
Io de l'amice song' amicone.
Tutto lo prossimo sempe felice
Vorra, contento vederlo cca.
Po te calunnia lo marpione
Co na parola lapeta e nista,
Po te sentenzia a prima vista.
E la morale addove stâ?

E chi lo ssà!..

scennente Aragonise, è dette pe pigno Roberto e
pariche nobele e barune da corte.

D. Che facette Carlo doppo avuta la libertà?

R. Letto subito a trovare lo Papa a Chieti e la
se fece coronà Rre de Napole e Sicilia, co la
Regina Maria mogliera d'isso; po se nne jette a
Napole co fare la trasuta co gran festa.

D. La pace ntra Carlo II, e Giacomo avette
l'onga durata?

R. Doppo duje anne de pace s'accommenzaje
n' altra vota la guerra fra de liero e non fermette
che a lo 1295 pe cessione de lo Papa Bonifacio VIII,
che conziagliò a lo Rre de la Sicilia Giacomo che
avesse ceduto lo Regno anjo a Carlo d'Angiò.

D. Che cosa facettano li Sicilianne oppena sen-
tuto chisto?

R. Li Sicilianne assenno che odiavano a li Fran-
nise annommenajeno pe Rre Federico, frate pec-
cerillo de Giacomo, che era tanno reggente de lo
Regno. Carlo veduto zò fece la guerra a Fede-
rico, e doppo no commattemiento accanito de vintu

De gomma elasteca è la morale,
Tira da sotto, tira da coppa.
Sempe se stenne, ma sempe male
Co sta parola mmoeca se fa!
Oje guo, la varva no cchiù de stoppa
A nomme sujo mo nce facimmo;
Quant' essa vale, mo lo sapimmo:
Fuorze che appriesso s'agghistarrà?

E chi lo ssà!..

GIACOMO MARULLI

LO SFELENZA

Vi pe sotto a sta fenesta
Chi s'è miso a spassià!
Sto sfelenza, chisto smocco,
Che fa proprio stommacà.
È cchiù brutto de la pesta,
E lo bello me vo fà.
Quanto è ciuccio, quanto è locco:
Leva lè, puozze schiattà.

Tene sulo na setiglia
E se crede chi sa chi!
Lo sicario à sempe mmocca;
Fetarrà che fa sbeni.
N' altra strata si non piglia,
E me fa cchiù nfastedi;
Lo viaggio che l'attocca
Lo fa certo scompari!

Nce stà quarche figliolillo
Ricco è bello, mo nce vò!
E la sciorta chi me manna,
Lo cchiù scuoncoce che pò!
Vide quanto è brutto chillo;
Quanta smorfie che fa mo;
Puozze avè na funa nennaa!
Te ne vaje sì o no?

GAETANO DURA

anne facettano pace a lo 1302, co dare Carlo la
terza figlia pe mogliera a Federico chiamata
Lionora, portanno pe dote la Sicilia, co patte ca
Federico sarria Rre de chell' Isola fino a la morte
soja, e che la Calavria co tutto lo Regno de Na-
pole, restarria a Carlo, e accossi fermetteno li
contraste ntra l'Angioine e l' Aragonise.

D. Che facette Carlo II, durando la pace?

R. Ad agghistare li sconsajasse succedute ntem-
po de la guerra, ordenaje che se fosseno racco-
vete tutte le Costetuzione da l' autr Rri passate
e le fece respettare; cacciaje li Sarracine che ste-
vano a Lucera de Puglia, aumentaje le mure de
la Città, fece fare lo Muolo piccolo e lo Castiello
de S. Ermeno, che prima non era autro che na
torre, chiammata Belfiore. Facette fravecane la
chiesia de S. Pietro Martere, de S. Dominico
Maggiore, de S. Martino nziemmo co lo mo-
nasterio, e fermette de fravecà la chiesia de S.
Austino de la zacca già preoccupata da lo patre.

D. Quanno morette Carlo II?

STROPPOLE

— Duje giuvene se sfidajeno a duello pe vede a chi spettava po unammorata na figliola. Chesta prima lo ifese accojettare; po lle dicete: Vuje immede de me tirare da parte vosta co l'oro, mme volite piglià co la scialola? Se vede buono quanto apprezzato la femmena!!!

— Zoroastro quanno nascette redeva, e Tommaso Moro rodetamente moreva. Chi de li duje è cchiù straordinario?

— No cabone venuto a Napole, volette vedere lo triato de S. Carlo. Uno che lle stava assettato vicino, vedennolo guardare ciente ballarinole, le spajie: comme ve parvevo chelle figliole?—Vera-mente non ve saccio risponnere dicette chisto, pechè de pittura non canosco!

—No poeta aveva fatte ciente bella vizeze, po laudare lo nomme de lo rre sujo. Neapo de tiem- po, se cagnaje lo coverno, e sagliette a lo potere n' altro rre. Sto poeta, facette altre vizeze, e li presentaje a lo nuovo rre; ma chiste noe li disprezzaje, dicenno: Caro poeta vuje avite fatte chille bella vizeze po lo rre passato, e pe me, na cosa cchiù fredda de la neve!—Majestà, risponnette isso, avite da sapere ca nuje altro poeta, fa- cimmio meglio le cose finite che le bere!

— N'ommo malamente screvette nfaccia a la porta de la casa soja: Gente che non so bone non traseno pe sta porta.—No feloseco leggevano st'a- viso, addimannaje: Lo patrone de casa po dō traseno?

— No sfasolato reterannose de notte, trovae a la casa li mariuole. Senza spaventare, l'addim- mannaj: Nhe, vuje che ghiato trovanno de notte dinto a sta casa f' fuorze chello che io non trovo de juorno!

— Domiziano spisso spisso se metteva nchiuso dinto a lo cabinetto sujo, e co no spengolone d'oro se spassava a nfelare le mosche ad una, ad una—A no cierto Bibio Crispo, lle fuje addim- annato se stava quarcheduno co lo imperatore. Lle fuje risposto: Non c'è manco na mosca!

— Na Princepsa avenno dato pe la prima vota la mano a la cammarera soja, co na grossa maraveglia diceva: Comme! la mano toja pure tene cinco dete! E b'è qu'è la differenza che passa tra na Princepsa e na cammarera?

R. Carlo II, chiammato lo zuoppo (pechè te- neva sto difetto a la gamma sinistra), doppo avute governato a lo puopolo sujo co ammore e ghiu- stizia, morette da freve, chiagnuto da tutte, a li 4 Maggio 1309 de l'ajl' de sessantacinco anne avenno regnato 24 l'assanno erede de lo Regno de Napole co testamento, Roberto Duca de Calavria, terzo figlio sujo pechè Caroberto figlio de lo primo gueneto de Carlo II, chiammato Carlo Martello teneva lo trono de l'Ungheria. Lo cuor- po sujo fuje portato a la chiesa de Santo Dom- minico Maggiore; e doppo fatto li cchiù azzezzente funnare, lo core sujo le mettetteno dinto a no commeto, che a lengua Taliana se chiammo *urna*, e lo riesto de lo muorto fuje portato Mprovenza.

ROBERTO

D. Chi venette pe Rre de Napole doppo la morte de Carlo II?

R. Lo figlio sujo chiammato Roberto, ma pe lo pretenziona che teneva Caroberto a lo Regno de

LA VITA

È sta vita comme a sciummo
Ch'è nprincipio no tantillo:
Fatto po cchiù gruossolillo
Va la terra a subbissà:
Po lo vide nntito nfatto

Chè se mena, che se jetta
Nchillo mare che l'aspetta
E se l'ave da mmocà.

Mo traduto da l'ammine,
Mo sporpato da pariente,
Nfra le prene, nfra li stiente
Nasce l'ommo pe patè!

Si che guitto e trevoloso
Sulo pote arreposare
Quanno tu siente sonare
La campana: *Vienete!*

GIACOMO BUGNI

Lo premmio de lo pierdetiempo de lo numme- ro 17 se l'è pigliato lo sciummo *Federico Gus- man*, pechè nce ave ditto ca era *Recotta*. Dop- po è stato pure addevinato da Ferdinando Calise, Raimondo Bellucci, Fortunato Pigliacelli, Gaetano Vittoria, Eduardo Capasso, Luigi Porrazzi, Rafae- le della Campa, Filomeno de Mito, Alfonso Ba- llatto, Mariano Nasti, Rafaele Criscuolo e Arturo Grassi.

PIERDETIEMPO



come **E** che fa la lingua?

rape **S** comme è l'acqua bona?

AVIMMO PENSATO MEGLIO!

Li nomme de tutte chille che ad- devinano, giovedì a sera, sarranno puoste dinto a na expolla, e lo primo nomme che esce se pigliarà lo premmio de lo libbro: *Poesie Popolare napoletane fatte da 31 autore*. Chi vo veni a l'ufficio è patrone.

Napole comme primmo figlio nce sarria stato no poco de frantanchetto, se lo Papa Cresente V. non avesse approvato a Roberto lo quale fuje ncoro- nato ad Avignone.

D. Roberto stette mpace co lo Rre de Sicilia?

R. Roberto vedennolo lo Rre de Sicilia che ave- va rotta la pace, facenno leja co Errico VII, impe- ratore de la Giarmania, juraje de pigliare la Si- cilia ad ogni costo e dare na bona lezione a Fe- derico. Fecce la prima spedizione e comman- nano isso stesso quanno tutta l'armata soja, mettet- te l'assedio a Trajane, ma lo caudo de la state e li trapezzo de la guerra facettero venire na grossa malatia a li soldate suje e fuje obbreccato a tor- nare a li sordate parichia recchezze e na mmila de l'eserzeto, chesto fuje a lo 1315.

D. Fecce altre guerre?

R. Pe tramento s'apparicchiava a fare na se- conda guerra a la Sicilia lle morette lo figlio chiammato Carlo Duca de Calavria.

(Scotea)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA

DE LUIGI CHIURAZZI

C

(Vide lo numero passato)

<i>Cammissa, se, de fem- mena</i>	Camicia, cie, da donna	48
<i>stirate</i>		47
<i>sporche</i>		84
<i>stracciate</i>	lacere	39
<i>Camorra</i>	Gamorra	20
<i>Cammorrista, ste,</i>	Soverchiatore, ri,	79
<i>Campa (insetto)</i>	Bruco	28
<i>Campagna</i>		20
<i>Campagnata</i>	Scampagnata	30
<i>Campuna</i>		43
<i>che sona</i>	che suona	48
<i>a festa</i>	a festa	32
<i>a muorto</i>	a morto	31
<i>all' arme</i>	all' armi	87
<i>rotta</i>		9
<i>de cristallo</i>	di cristallo	70
<i>d' orologio</i>		20
<i>Campanaro</i>	Campanile	84
<i>Campane</i>		9
<i>Campanarista</i>	Suonatore di campane	7
<i>Campanella</i>	Campanellina	81
<i>Campanella, le,</i>		20
<i>Campanello</i>	Campanello, li,	81
<i>Campecia, (tinta)</i>		63
<i>Campione q.</i>	Controllo, Mostra	55
<i>Campomilla (erba)</i>	Camomilla	82
<i>decotto</i>		70
<i>Cana</i>	Cagna	6
<i>Canale q.</i>	Grondaja, Doccione	33
<i>Canario (uccello)</i>	Canerino	37
<i>Canaro</i>	Canchero	51
<i>Cancello, li,</i>	Inferriata, te,	77
<i>Canestaro</i>	Panierajo	87
<i>Canestiello, le,</i>	Canestrello, li,	45
<i>Canciarro</i>	Scimitarra	53
<i>Canisto q.</i>	Canestro	30
<i>Canna, ne, q.</i>		60
<i>d' India</i>		22
<i>(misura)</i>		8
<i>de fucile q.</i>		6
<i>de zuccaro</i>		45
<i>d' organo</i>		50
<i>Cannale</i>	Collare	4
<i>d' argento</i>	di argento	68
<i>d' oro</i>		43
<i>de ferro</i>	di ferro	7
<i>co campanella</i>	con campanello	80

<i>Cannamele</i>		44
<i>Cannarone</i>	Gorguzzule, Gola	9
<i>Cannarotizia</i>	Golosità, Ghiottoneria	40
<i>Cannavaccio</i>		46
<i>Cannavaro</i>	Linajuolo	55
<i>Cannela</i>	Candela	65
<i>de sivo</i>	di sego	4
<i>de cera</i>		44
<i>de sparmaceto</i>	cerogena	45
<i>Canneliero q.</i>	Candeliero	24
<i>ad uoglio q.</i>	ad olio	4
<i>d' ottone</i>	di ottone	59
<i>d' argento</i>	di argento	6
<i>d' oro</i>		66
<i>d' autare</i>	d' altare	63
<i>Canneliere q.</i>	Candelieri	69
<i>Cannella</i>		35
<i>Cannellino, ni,</i>	Confetture	44
<i>Cannelotto, te,</i>	Candelotto, ti,	4
<i>Canneta (nome)</i>	Candida	4
<i>Cannevo pe felare</i>	Canapa da filare	34
<i>felato</i>	filato	46
<i>Cannocchiale</i>	Cannocchiale	58
<i>Cannocchiale</i>	Cannocchiali	46
<i>Cannolicchio, chi,</i>	Soleno, Coltellaccio, ci,	4
<i>Cannoneata</i>	Cannonamento	8
<i>Cannoncino, ni,</i>		21
<i>Cannone</i>		10
<i>Cannoniera, varca</i>	Cannoniera, barca	48
<i>Cannoniere</i>	Artigliere	18
<i>Cannottiglio</i>	Canotiglia	20
<i>Cannuccia</i>	Piccola canna	3
<i>de pippa</i>	da pipa	5
<i>pe piscare</i>	da pesca	45
<i>Canauolo</i>	Cannello, Tubolo	35
<i>Cano</i>	Cane	6
<i>arraggiato</i>	arrabbiato	50
<i>che dorme</i>		40
<i>feruto</i>	ferito	25
<i>che abbaja</i>	che latra	24
<i>muorto</i>	morto	27
<i>aunite</i>	uniti	37
<i>Canoneco, ce,</i>	Canonico, ci,	42
<i>Canoscente</i>	Conoscente	4
<i>Canarano</i>	Cassettoni	84
<i>chino de rrobba</i>	pieno di robba	87
<i>Canararo</i>	Stovigliaro	47

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO